

CIENT MINUTOS

LA NECESIDAD DE RENACER DE NUEVO



■ *Los hermanos Karamazov* (1881) de F. M. Dostoyevski es la base para *Cien minutos*

F. M. Dostoyevski se relaciona con los

es la base para *Karamazov*

Cien minutos, pero no

FIODOR M. DOSTOYEVSKI

LOS KARAMAZOV Y LA GUERRA DE YUGOSLAVIA

□



TOMAŽ PANDUR

Tomaz Pandur

(Eslovenia, antigua Yugoslavia), creador de los

- Un espectáculo muy especial para nosotros. Fue creado hace tres años para el Festival de Ljubljana

La Yugoslavia de **Tito**, tras su muerte, quedó dividida en Bosnia Herzegovina, Croacia, Eslovenia, Serbia, Macedonia y Montenegro. Seis naciones que a pesar de tener muchas diferencias – sólo disimuladas por la dictadura de **Tito** - se sintieron obligadas a permanecer unidas y se abocó a una guerra.

- Lo que hicimos – explica **Tomaž** – fue tratar de crear nuestros propios recuerdos de la guerra de los Balcanes, inspirándonos en **Los**

hermanos Karamazov

de

Dostoyewski

Dostoyewski

lo dijo todo en esta novela y sigue siendo vigente. También su conclusión: la belleza salvará al mundo. Para el autor en un mundo en que Dios no existe, todo está permitido. Fue más lejos, dio a sus héroes carta blanca para que explorasen los aspectos más ocultos y oscuros del alma

Cien Minutos. Pandur. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 12:50 - Actualizado Domingo, 06 de Diciembre de 2015 18:11

humana. Esta era la base ideal para emprender nuestra tarea teatral. Era el juego ideal teatral.

Hay otro parangón entre los *Karamazov* y *Cien minutos*. Así como las seis naciones se sienten obligadas a vivir unidas y se provoca la guerra con la consiguiente secuela de horrores, los Hermanos - hijos de un mismo padre - han sido educados en diversos lugares y se reúnen. Surge el conflicto.

- **Los Karamazov** emplea la metáfora de **Andrés Blyatskiy** para seguir a **Andrés Blyatskiy**



Al comenzar a recopilar los recuerdos, **Tomaz** y el grupo de actores – también **Livia Pandur**, su hermana, autora de la versión – se sintieron sorprendidos.

- Nuestra sorpresa fue grande – confirma **Tomaz** – por lo mucho que tenía que decirnos la obra de **Dostoyewski**. El público, al ver nuestro espectáculo, se sorprende de este enfoque, pero todo se debe esa novela tremendamente oscura. Hay otro aspecto que nos une a Dostoyewski

. El escribe esta novela sobre una familia destruida, pero no desde un mundo exterior, sino desde dentro. Esto es lo que me pareció ideal para contar nuestra propia experiencia. Nos encontramos en mitad del mundo, perdidos entre la realidad y nuestros sueños. Al llevarlo al teatro, es como si fuera una reproducción en un tono muy onírico y erótico hasta la locura de esa terrible guerra. Lo único bueno para entenderse que dejó

Tito

- el antiguo dictador de Yugoslavia -

Cien Minutos. Pandur. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 12:50 - Actualizado Domingo, 06 de Diciembre de 2015 18:11

fue un idioma común, el serbo-croata.

Con este espectáculo, renace para **Tomaž** la fe en el teatro como arte y como vehículo para poder contar una realidad.



- Cuando estamos en el teatro como personas de los Balcanes, nuestra realidad cotidiana va más a

Cien minutos ha supuesto para **Tomaž** el descubrimiento de un nuevo espacio:

- Un nuevo espacio abierto en el mundo del teatro, en el que al actuar lo único que hay son pensamientos en movimiento. Es la única fuerza activa que podemos crear. De algún modo esta producción me devuelve la fe en el teatro. Hemos experimentado el increíble poder que todavía tiene el teatro: la acción y reacción. Pero además con esta obra hemos ido mucho más lejos, guste o no. Hemos contado nuestra propia verdad. Por muy adversa que pueda ser la reacción es nuestra reacción. Experimentamos que el teatro es muy vivo, lo que puede ocurrir aquí y ahora.

Toda guerra supone un enfrentamiento y es inevitable marcar quiénes son los buenos y quiénes son los malos. **Tomaž Pandur** no ve ni buenos ni malos.

- Realmente pienso que **Đurović** es el ejército en el mundo. Mantengo lo que **Đurović** ha escrito



Los hermanos Karamazov son almas atormentadas que emprenden un viaje espiritual y esta idea central es la que llama la atención de **Tomaz**

- Para mí lo más impresionante es que los **Karamazov** disfrutaran en ese viaje aunque sea doloroso. Hay una frase de Dostoyevski que me encanta:

“Creía en Dios pero no podía aceptar el mundo que había creado”.

Este es el punto fundamental de toda nuestra investigación teatral: encontrar a ese ser humano con todas sus bondades y maldades crucificado entre el **Icono y el Hacha**

Derek Brlek, director del Festival Ljubljana, pide perdón por su voz de cazalla, adquirida la noche anterior en *“los espléndidos lugares nocturnos de Madrid”* e interrumpe:

- Con perdón, me gustaría añadir algo. No se trata sólo de los Balcanes. Ahora han salido a la luz las barbaries a los jóvenes irakíes en las cárceles. Siempre pasan cosas de éstas. Surge la brutalidad que llevamos dentro.

**CIEN MINUTOS
EL CONCEPTO DEL TIEMPO**

Cien Minutos. Pandur. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 12:50 - Actualizado Domingo, 06 de Diciembre de 2015 18:11

El título *Cien Minutos*, que es lo que dura la representación va más allá de ser un mero título.



- Por un lado son esos **cien minutos** que dura el espectáculo **Stephan Walkow** y **Lea König**

El espectáculo pretende conducir al público a los lugares más recónditos del alma humana y estos se muestran de una forma muy radical. El público piensa que ve una cosa pero lo que en realidad está viendo es lo que hay detrás del escenario.

ACTORES DE DIVERSA PROCEDENCIA

Los Karamazov, procedían de distintas culturas y el padre intenta reunirlos. Las naciones de la antigua Yugoslavia eran varias y se pretendió seguir juntas. Los actores también proceden de diversos lugares:

Nina Violic (Zagreb, Croacia), **Hristina Popovic** (Belgrado), **Vesna Miles**, además de actriz novelista y periodista (Lubjania, Eslovenia),

Livio Badurina

, 15 años en la Compañía de T. Pandur (Zagreb, Croacia),

Felix Stroebel

(Hamburgo, Alemania)

Stefan Kapicic

(Belgrado),

Goran Susljik

(Belgrado) y

Sonia Vukicevic

, la cual en palabras de

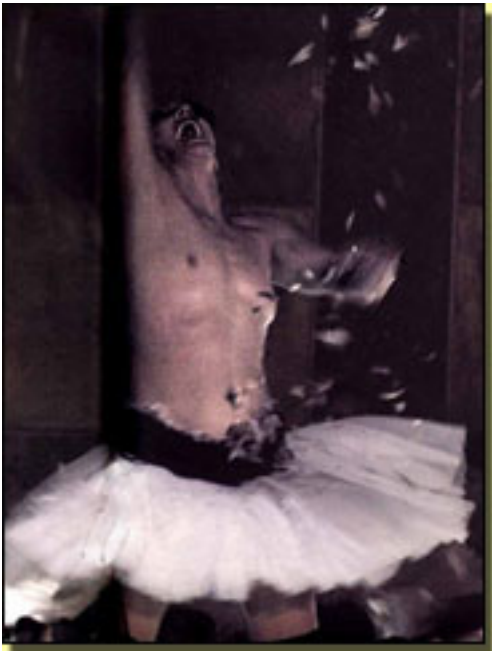
Tomaz

- Es una leyenda del Teatro.

SONIA VUKICEVIC

36 AÑOS SOBRE EL ESCENARIO

- Hablo desde mi experiencia en teatro. Sonia lleva 36 años subida al escenario. **Cien Minutos**



SONIA VUKICEVIC

SIETE IDIOMAS DIVERSOS

La diversidad de procedencias no sólo es espacial sino idiomática. Siete son los idiomas en los que se expresan los actores: Croata, Serbio, Eslovenio, Francés, Inglés, Alemán y Romaní (el gitano centroeuropeo). No es capricho la elección de la diversidad de lenguas.

- La idea – aclara **Tomaz** – procede de la novela. En la historia de Dostoyewski los hermanos se van a estudiar al extranjero y vuelven hablando distintas lenguas y tienen seres queridos diferentes. Formalmente vuelven siendo hermanos, pero son extranjeros (extraños)

Cien Minutos. Pandur. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 12:50 - Actualizado Domingo, 06 de Diciembre de 2015 18:11

entre sí. Ni siquiera hablan el mismo idioma. Este era un buen terreno para nuestro trabajo. Esto obliga a utilizar un lenguaje universal más allá de la palabra hablada. En esta obra especialmente se ve que esta nueva Babel de flujos mentales es la que fluye por el mundo.

Cien Minutos es una producción de **Pandur.Theaters** (la compañía de Tomaž Pandur) y el **Festival Ljubljana**

. Su director es

Darko Brlek

el cual se siente muy orgulloso de esta representación en España.



- Al ser Festival y no grupo de teatro, no se va en gira por el mundo y en el 2009 fue el espacio de los Khat

Darko Brlek, además de ser director del Festival Ljubljana, el año pasado ha sido nombrado Presidente de la Asociación de los Festivales Europeos (The European Festivals Association (EFA). Es conocedor de los diversos Festivales más antiguos de España. Su última presencia en España ha sido en noviembre de 2005 con motivo del Concurso de piano promovido por la Asociación de Compositores españoles.

España esta presente en EFA, a través de diversos Festivales:

International Musica Festival at Cantonigròs (Catonigròs, - Catalonia)
Semana de Música Religiosa de Cuenca (Cuenca,)
Festival Internacional de Música y danza de Granada (Granda)

Cien Minutos. Pandur. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 12:50 - Actualizado Domingo, 06 de Diciembre de 2015 18:11

Festival de Música de Canarias (Las Palmas de Gran canaria)
Festival Castell de Peralada (Peralada)
Festival de Música de Pollença (Pollença – Mallorca)
Quincena Musical de San Sebastián (San Sebastián)
Festival Internacional de Santander (Santander)
Festival Internacional de Música Torroella de Montgri (Torroella de Montgri)
Festival Internacional de Música y Danza Ciudad de Úbeda (Úbeda)

TOMAŽ PANDUR EL MAGO DE LA IMAGEN TEATRAL

□



Tomaž Pandur

posee un amplio currículum y no solamente se m

Son muchos los premios y sus montajes han recorrido ~~muchas~~ ciudades. En España además del mención

Creaciones de **Tomaž Pandur** :

Teatro y opera:

1989:	<i>Scherezade</i>	(East-West Opera) (Slovenia)
1991:	<i>Faust 1 & 2</i>	(Slovenia)
1992:	<i>Hamlet</i>	(Slovenia)
1993:	<i>Carmen</i>	(Slovenia)
1993:	<i>La divina commedia, Inferno</i>	(Slovenia)
1994:	<i>La divina commedia, Purgatorio</i>	(Slovenia)

Cien Minutos. Pandur. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 12:50 - Actualizado Domingo, 06 de Diciembre de 2015 18:11

1994:	<i>La divina commedia, Paraíso</i>	(Slovenia)
1995:	<i>Russian Mission</i>	(Slovenia/Austria)
1996:	<i>Babylon</i>	(Slovenia/Alemania)
1997:	<i>Silence of the Balkans</i>	(Grecia)
2001:	<i>La divina commedia, Inferno</i>	(Alemania)
2002:	<i>La divina comedia, Purgatorio</i>	(Alemania)
2002:	<i>La divina commedia, Paraíso</i>	(Alemania)
2002:	<i>Dictionary of the Khazars</i>	(Slovenia/Yugoslavia)
2003:	<i>One hundred Minutes</i>	(Cien minutos) (Festival Ljubljana)
2004:	<i>From the house of the dead</i>	Ópera por Leoš Janáček) (Alemania)
2005:	<i>Inferno</i>	(España)
2006:	<i>One hundred Minutes</i>	(Cien minutos) (España)

Cine (en fase de creación)

1999:	<i>The Dreamhunters</i>	(Los cazadores de sueños)
2000:	<i>The idiot</i>	(El idiota)
2000:	<i>Montenegro</i>	.

TV y video

1982:	<i>Tespisov Voz</i>	(documental).- RTV Slovenia Production
1993:	<i>Carmen</i>	(documental).- Full Moon Productio, Praga
1994:	<i>Russian Mission</i>	(documental).- ORF Austria Production
1996:	<i>Making of Babylon</i>	(documental).- ORF Austria Production.
1996:	<i>Babylon</i>	(representación en video).- ARTE Alemania/Francia Pr
2001:	<i>Inferno- The book of the soul</i>	(adaptación para televisión).- ARTE Alemania/Francia Production
2002:	<i>The Making of the Dictionary of the Khazars</i>	TV Slovenia Production.

Publicaciones

□

1997:	<i>Pandur's Theatre of Dreams (El teatro de los sueños de Pandur)</i> (Foto-Monografía).- Edit. Seventheaven.
-------	--

Cien Minutos. Pandur. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 12:50 - Actualizado Domingo, 06 de Diciembre de 2015 18:11



Más información

[Cien minutos - Información General](#) >>>

[Cien minutos - Crítica Teatro](#) >>>

[José R. Díaz Sande](#)



[Cien minutos - Información](#) [Información@animadrid.es](#)